NEDJELJA PO UZAŠAŠĆU

Pjesma se između poslanice i evanđelja više puta odnosi na jedno i drugo čitanje. Danas povezuje Spasovo i Duhove, a tako i čitava ova Misa. Isus je otišao na nebo, pa njegova Zaručnica Crkva čezne za njim (ul.). I druge današnje pjesme opijevaju Isusa u slavi. Njegov nas namjesnik uči (Posl.), kako možemo na zemlji zaslužiti nebo i tako doći k Isusu. Sav se naš kršćanski život sastoji u svjedočenju za Krista, a to možemo snagom Duha Svetoga (Ev.). On je Tješitelj u mukama ovog svijeta, on je Branitelj od svakoga zla. S Isusovim smo Duhom Isusovi, koga da se bojimo?

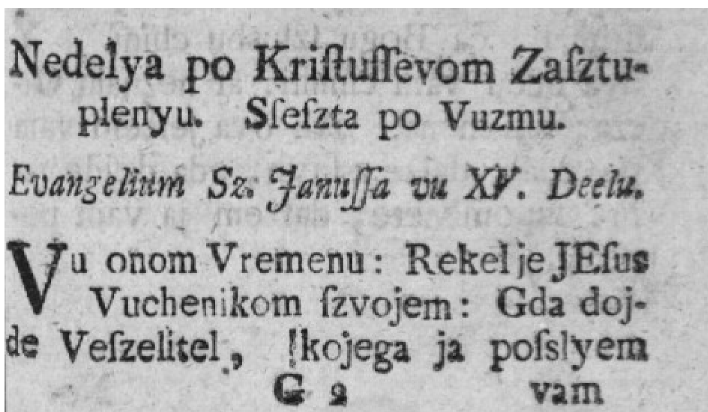
INTROITUS Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúja: tibi dixit cor meum, quaesívi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas fáciem tuam a me, allelúja, allelúja. Ps. Dóminus illuminátio mea, et salus mea: quem timébo ? Glória Patri.	ULAZNA Usliši, Gospodine, moj glas kojim vapijem k tebi, aleluja. Tebi govori moje srce; tražim lice tvoje, Gospodine, tvoje lice tražim. Ne skrivaj lica svojega od mene, aleluja, aleluja. – Ps 26. Gospodin mi je svjetlo i spas. Koga da se bojim? – Slava Ocu… Usliši Gospodine…
ORATIO Omnípotens sempitérne Deus: fac nos tibi semper et devótam gérere voluntátem ; et majestáti tuae sincéro corde servíre. Per Dóminum.	MOLITVA Svemogući vječni Bože, daj da ti uvijek budemo odani voljom i tvojemu veličanstvu služimo iskrena srca. Po Gospodinu…
EPISTOLA Caríssimi: Estóte prudéntes, et vigiláte in oratiónibus. Ante ómnia autem, mútuam in vobismetípsis caritátem contínuam habéntes: quia	POSLANICA Čitanje Poslanice bl. Petra apostola (I 4, 7–11) – Predragi, budite mudri i budni u molitvama. Prije svega pak trajno se ljubite

cáritas óperit multitúdinem peccatórum. Hospitáles ínvicem sine murmuratióne: unusquísque, sicut accépit grátiam, in altérutrum illam administrántes, sicut boni dispensatóres multifórmis grátiae Dei. Si quis lóquitur, quasi sermónes Dei: si quis minístrat, tamquam ex virtúte, quam adminístrat Deus: ut in ómnibus honorificétur Deus per Jesum Christum Dóminum nostrum.	međusobno, jer ljubav oprašta mnoge grijehe. Bez prigovora budite gostoljubivi jedan prema drugome. Kao dobri djelitelji mnogovrsne Božje milosti dajte jedan drugome ono što je tko primio na dar. Ako je tko primio dar govora, neka ga predaje kao riječ Božju. Ako je tko pozvan da poslužuje, neka to radi onom moću koju daje Bog, da se u svemu slavi Bog po našem Gospodinu Isusu Kristu.
GRADUALE Allelúja , allelúja. Regnávit Dóminus super omnes gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam. Allelúja. Non vos relínquam órphanos: vado, et vénio ad vos, et gaudébit cor vestrum. Allelúja.	GRADUAL Aleluja, aleluja. Gospodin je zavladao svim narodima. Bog sjedi na svome svetom prijestolju, aleluja. Neću vas ostaviti kao sirote. Idem, ali ću opet doći k vama, i radovat će se vaše srce, aleluja.
EVANGELIUM Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem. In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Cum vénerit Paráclitus, quem ego mittam vobis a Patre, Spíritum veritátis, qui a Patre procédit, ille testimónium perhibébit de me: et vos testimónium perhibébitis, quia ab inítio	EVANĐELJE Slijedi sveto Evanđelje po Ivanu (15, 26–27; 16, 1–4) – U ono vrijeme reče Isus svojim učenicima: »Kad dođe Utješitelj, koga ću vam ja poslati od Oca, Duh istine, koji izlazi od Oca, on će svjedočiti o meni. I vi ćete svjedočiti, jer ste od početka sa mnom. Ovo sam vam rekao da se ne

mecum estis. Haec locútus sum vobis, ut non scandalizémini. Absque synagógis fácient vos: sed venit hora, ut omnis, qui intérficit vos, arbitrétur obséquium se praestáre Deo. Et haec fácient vobis, quia non novérunt Patrem, neque me. Sed haec locútus sum vobis: ut, cum vénerit hora eórum, reminiscámini, quia ego dixi vobis.	smutite. Tjerat će vas iz zbornica. Dapače dolazi vrijeme kad će svaki koji vas ubije misliti da služi Bogu. To će vam činiti, jer ne poznaju ni Oca ni mene. Ovo sam vam iznio zato da se, kad dođe to vrijeme, sjetite da sam vam rekao.«
OFFERTORIUM Ascéndit Deus in jubilatióne, et Dóminus in voce tubae, allelúja.	PRIKAZNA Uzlazi Bog uz klicanje i Gospodin uz glas trublje, aleluja.
SECRETA Sacrifícia nos, Dómine, immaculáta puríficent: et méntibus nostris supérnae grátiae dent vigórem. Per Dóminum.	PRIKAZNA MOLITVA Neokaljane žrtve, Gospodine, neka nas očiste i dadu našim dušama snagu višnje milosti. Po Gospodinu…
PRAEFATIO DE ASCENSIONE DOMINI Vere dignum et justum est, aequum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens aetérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui post resurrectiónem suam ómnibus discípulis suis manuféstus appáruit, et ipsis cernéntibus est elevátus in caelum, ut nos divinitátis suae tribúeret esse	PREDSLOVLJE UZAŠAŠĆA GOSPODNJEG Uistinu je dostojno i pravedno, pravo i spasonosno, da vazda i svagdje zahvaljujemo tebi, Gospodine, sveti Oče, svemogući vječni Bože, po Kristu Gospodinu našemu. – On se poslije svojeg uskrsnuća svim svojim učenicima javno ukazao i pred njihovim se očima uzdigao na nebo, da nas učini dionicima svoga božanstva. – I stoga s

partícipes. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia caeléstis exércitus, hymnum glóriae tuae cánimus, sine fine dicéntes:	anđelima i arkanđelima, s prijestoljima i gospodstvima i sa svom nebeskom vojskom pjesmu tvoje slave pjevamo bez prestanka:
COMMUNIO Pater, cum essem cum eis, ego servábam eos, quos dedísti mihi, allelúja: nunc autem ad te vénio: non rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos a malo, allelúja, allelúja.	PRIČESNA Oče, dok sam bio s njima, ja sam čuvao one koje si mi dao, aleluja. Sada dolazim k tebi. Ne molim te da ih uzmeš sa svijeta, nego da ih čuvaš od zla, aleluja, aleluja.
POSTCOMMUNIO Repléti, Dómine, munéribus sacris: da, quaésumus ; ut in gratiárum semper actióne maneámus. Per Dóminum.	POPRIČESNA Podaj, molimo, Gospodine, da ti uvijek budemo zahvalni mi koji se nasitismo svetih darova. Po Gospodinu…

Više informacija: http://sites.google.com/site/tradicionalnamisa/


Nedelya po Kriſtuſſevom Zaſztu-
plenyu. Sſeſzta po Vuzmu.

Evangelium Sz. Januſſa vu XV. Deelu.

Vu onom Vremenu: Rekel je JEſus
Vuchenikom ſzvojem: Gda doj-
de Veſzelitel, ſkojega ja poſslyem
G 2 vam

vam od Otcza, Duha Iſztine koi od Otcza dohadya, on ſzvedochanſztvo bude chinil od mene: y vi budete ſzvedochili: daſzte zmenum od pochetka. Ova jeſzem vam govoril, da-



ſze neſzpachite: Prez Sinagog hote vaſz vchiniti: da pache dojde vura, da vſzaki on, koj vaſz zarazi, bude ſſtimal, da Bogu ſzlusbu chini. Y ova budu vam chinili: ar neznaju Otcza, niti mene. Ali ova jeſzem vam povedal; daſze z-ſnyh, gda dojde vura, ſzpomenete; daſzem ja vam povedal.

Szveti Evangeliumi : na vsze nedelye y szvetke czeloga leta

Prvi kajkavski lekcionar "Szveti Evangeliomi" sastavio je isusovac Nikola Krajačević (Graz, 1651.) i bio je više od stoljeća i pol jedini službeni lekcionar u Zagrebačkoj nadbiskupiji. Uz male promjene lekcionar je ponovno objavljen u Trnavi 1694., u Zagrebu 1730., u Budimu 1740, u Trnavi 1759. Tek ovo šesto izdanje iz 1778. ima promijenjen sadržaj, izostavljen je katekizam, dodane su neke molitve, a ima ilustracije nekih evanđelja. Šesto izdanje

Krajačevićevog lekcionara priredio je za objavljivanje svećenik Ivan Deverić. Tek sedmo izdanje iz 1787. je prvo izdanje potpunoga lekcionara, s čitanjima iz Evanđelja i poslanica.